|  |  |
| --- | --- |
| **Afdeling 3. - Duaal bestuur.** |  |
| **ARTIKEL 16:15** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. De bepalingen van deel 2, boek 7, titel 4, hoofdstuk 1, afdelingen 3 en 4 zijn van toepassing op de Europese coöperatieve vennootschap die voor een duaal bestuur kiest, met uitzondering van de bepalingen die specifiek de genoteerde naamloze vennootschappen betreffen, en tenzij in zoverre er in dit boek van wordt afgeweken.§ 2. Overeenkomstig artikel 39, lid 1, van verordening (EG) nr. 1435/2003, oefent, in een Europese coöperatieve vennootschap met een duaal bestuur, de directieraad alle bevoegdheden uit die overeenkomstig artikel 7:96 in een duaal stelsel aan de raad van toezicht toekomen, met uitzondering van het toezicht op de directieraad.De raad van toezicht houdt uitsluitend toezicht op het bestuur gevoerd door de directieraad. Hij mag zich op geen enkele wijze met het bestuur van de vennootschap bemoeien en kan de vennootschap niet jegens derden vertegenwoordigen. De raad van toezicht vertegenwoordigt evenwel de vennootschap tegenover de directieraad of diens leden in geschillen en voor het aangaan van overeenkomsten.De statuten kunnen evenwel de handelingen bepalen waarvoor de directieraad de goedkeuring van de raad van toezicht moet krĳgen. | § 1er. Les dispositions de la deuxième partie, livre 7, titre 4, chapitre 1er, sections 3 et 4, s’appliquent à la société coopérative européenne qui opte pour une administration duale, sauf les dispositions qui concernent spécifiquement les sociétés anonymes cotées et sauf dans la mesure où il y est dérogé par le présent livre.§ 2. Conformément à l’article 39, § 1er, du règlement (CE) n° 1435/2003, le conseil de direction d’une société coopérative européenne à administration duale exerce tous les pouvoirs qui, conformément à l'article 7:96, incombent au conseil de surveillance dans un système dual, à l’exception de la surveillance du conseil de direction.Le conseil de surveillance contrôle exclusivement la gestion assurée par le conseil de direction. Il ne peut en aucune manière s’ingérer dans l’administration de la société ni représenter la société à l’égard des tiers. Le conseil de surveillance représente toutefois la société à l’égard du conseil de direction ou des membres qui le composent, en cas de litige ou lors de la conclusion de contrats.Les statuts peuvent toutefois déterminer les opérations pour lesquelles le conseil de direction doit recevoir l’autorisation du conseil de surveillance. |
| Ontwerp | Geen artikel. | Pas d’article. |
| Voorontwerp | Geen artikel. | Pas d’article. |
| MvT | Voor het duale bestuur wordt ervoor geopteerd de regels van de SE over te nemen. In een CV bestaat er immers geen bij de wet geregeld duaal bestuur. Het duale bestuur van de SE houdt rekening met de vereisten die het Europees recht dwingend aan een duaal stelsel voor een Europese rechtsvorm stelt.Gelet op de in artikel 16:4 gemaakte keuze, is het ook hier aangewezen ook de regel neergelegd in artikel 39, lid 3, van verordening (EU) nr. 1435/2003 in herinnering te brengen. | Pour l’administration duale, il a été décidé de reprendre les règles de la SE. Il n’existe effectivement pas d’administration duale organisée par la loi dans une SC. L’administration duale de la SE tient compte des exigences que le droit européen fixe impérativement en matière de système duale pour une forme légale européenne.Vu le choix opéré à l’article 16:4, il est également indiqué en l’espèce de rappeler la règle inscrite à l’article 39, § 3, du règlement (CE) n° 1435/2003. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 308 | In het voorgestelde artikel 16:16, de volgende wijzigingen aanbrengen:1° in § 2 de woorden “artikel 7:96” vervangen door de woorden “de artikel 7:109”;2° paragraaf 3 weglaten.VERANTWOORDINGOm niet in strijd te zijn met het Unierechtelijke verbod om onmiddellijk toepasselijke bepalingen, zoals die van de verordeningen, in nationaal recht om te zetten, wordt artikel 16:16, § 3 geschrapt. | Dans l’article 16:16 proposé, apporter les modifications suivantes:1° dans le paragraphe 2, remplacer les mots “l’article 7:96” par les mots “l’article 7:109”;2° supprimer le paragraphe 3.JUSTIFICATIONEn plus d’une correction technique et afin de ne pas contrevenir à l’interdiction faite par le droit de l’Union européenne de transposer en droit national des dispositions immédiatement applicables, comme celles des règlements, le paragraphe 3 de l’article 16:16 est supprimé. |